

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 75 - No. 4

23 лютого 2014 р.

Українська Версія

## Звертання Митрополита Стефана щодо Зростаючого Насилля в Україні

Цілий світ спостерігає та дивиться з жахом на світліни насилля та знущань, які відбуваються на вулицях Києва та інших міст України. Ці картини протистояння та вбивств, широкопоширених вогнів та чорні стовпи диму на виді темного нічного неба, зимове повітря пронизане страхітливими звуками пострілів та вибухових приладів вже закарбувалися в багатьох наших серцях та пам'яті.

У ці непрості часи, нехай нам пригадаються слова Псалмопівця, "Нехай Господь народові своєму дасть силу, Господь благословить народ свій миром" (Псалом 29:11).

Саме в такі часи, ми як християни і люди віри в Бога, повинні знести свої голоси в молитві до Всевишнього Бога з проханнями, "Нехай Господь зміцнить людей своїх у мужності та відважності тепер як вони терплять і оплакують загибель своїх рідних. Нехай Він підтримає людей в Україні і поведе їх до мирного вирішення цього протистояння та відкриє їхні серця до діалогу та примирення. Нехай закінчиться цей розбрат і насилля та прийде спокій нашому народові."

Як учні і послідовники Христові, всі повинні задуматися над наукою Христа про мир у Його повчаннях та ділах. Наш Господь вчив нас у Нагірній Проповіді, "Благословенні миротворці, бо синами Божими назвуться." Перед Тайною Вечерею, Він говорив своїм учням, "Мир залишаю вам, мій мир даю вам" (Йоан 14:27). А також після свого Воскресіння, Він привітав апостолів словами, "Мир вам!" (Йоан 20:19).



Кожного разу як ми збираємося в церквах на відправу, Служба Божа завжди розпочинається словами,  
(Продовження на ст. 2)

### Highlights inside this issue:

**Верховний Архиепископ Святослав Шевчук відвідав Вашингтон, округ Колумбія - ст. 3**  
**Пастирське Послання Ієрархів Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки - ст. 7**  
**Відповіді до Запитника Пасторальних Викликів щодо Родини. - ст. 17**

# Звертання Митрополита Стефана щодо Зростаючого Насилля в Україні

(продовження з попередньої сторінки)

“В мирі, Господеві помолімся” та продовжуємо молитовними проханнями за мир. І навіть пізніше під час Служби Божої, священослужитель благословляє декілька разів словами, “Мир всім”. І наприкінці, перед заамвонною молитвою і як закінчити Службу Божу, він заохочує, “В мирі вийдім”.

У цей страшний і неспокійний час коли ми хвилюємося за народ України, особливо за наших рідних, близьких та знайомих, і сповнені страху та переживань, припадьмо і закличмо до Господа нашого Ісуса Христа подати нам миру. І нехай цей Його мир забере від нас *страх!* (Йоан 6:20)

Мої дорогі брати і сестри у Христі, як ми молимося наполегливо і нескінчено, нехай наша Пресвята Божа Мати простягне свій омофор над нашим українським народом. І нехай Господь Бог благословить Україну та весь світ і запанує мир, Його мир!

+Стефан Сорока  
Архиєпископ Філадельфійський для Українців  
Митрополит для Українців-Католиків в Сполучених Штатах Америки

February 20, 2014

## Liturgy petitions

О добрий та ласкавий Господи, зглянься милостиво та навідайся, зціли та захисти слуг Твоїх, яких поранили та тяжко терплять в Україні, та прийми душі тих, хто загинув від насильства, молимося Тобі, вислухай і милостиво помилуй.

Ще молимося, щоби Дух Святий відкрив серця всіх в Україні і сповних їх мудрістю, ласкою та молитвою, що привели би всіх до пошуку миру та примирення, вислухай, Господи і ласкаво помилуй.

## Молитва за спокій в Україні

Отче Небесний, Твій Син учив нас:

«Блаженні миротворці,

бо вони синами Божими назвуться».

У цей час ми гаряче молимося, щоб Твій Дух Святий надихав людей в Україні ставати миротворцями.

Щоб вони шукали примирення і діалогу,

Щоб припинилися гостра конфронтація та убивства,

Щоб на цій багатостраждальній землі

запанував мир в народі,

відродилися людські права, принципи демократії

та релігійної свободи.

Боже, Отче наш, молимо Тебе:

заспокой страждання, зціли поранилих

і прийми душі полеглих у Твоєму Царстві Небесному.

Пресвята Мати Божа, накрий своїм

благословенним та захисним покровом всю Україну.

Нехай життя буде для створення Твого Миру

в Україні і світі.

Амінь.

## Глава УГКЦ: «На молитовному сніданку ми мали унікальну можливість говорити правду про Україну»



**Верховний Архієпископ Святослав Шевчук в УКРАЇНСЬКОМУ КАТОЛИЦЬКОМУ КРАЙОВОМУ СОБОРІ ПРЕСВЯТОЇ РОДИНИ, Вашингтон, округ Колумбія, 9-го лютого 2014 року.**

11 лютого 2014

9 лютого завершився офіційний візит Предстоятеля УГКЦ до США. Візит, головною метою якого була участь у 62-му Національному молитовному сніданку, розпочався 4 лютого.

Під час проповіді в Українському католицькому крайовому соборі Пресвятої Родини у Вашингтоні, де Патріарх Святослав 9 лютого 23 лютого 2014 р.

відслужив Архирейську Літургію, він сказав: «Скажу вам чесно, що нас по-різному слухали. Хтось із конгресменів чи інших представників влади США, мабуть, слухаючи про Україну, думав собі: Богу дякувати, що в нас в Америці немає тих проблем, що має Україна, добре, що нам краще, ніж їм... Але я мав на меті таке «фарисейське відчуття кращості» зруйнувати,

бо те, що відбувається в Україні, раніше чи пізніше зачепить не тільки всю Європу, а й кожного мешканця США. Бо якщо Україна не залишиться вільною і незалежною державою, тоді весь світ може стати на порозі нової холодної війни.

Блаженніший Святослав наголосив, що цей сніданок був доброю нагодою зустріти багатьох різних людей,

оскільки прибуло понад 135 представників різних країн. «І ми мали унікальну можливість у той непростий історичний період нашої Батьківщини говорити правду про те, що відбувається в Україні», зазначив Глава УГКЦ.

На його погляд, події в Україні сьогодні знімають маску з багатьох людей, скидають

**(Продовження на ст. 4)  
ШАХ**

# Глава УГКЦ: «На молитовному сніданку ми мали унікальну можливість говорити правду про Україну»

(продовження з попередньої сторінки)

фальшиві образи, які хтось собі витворив, як серед українського політичного, громадського, церковного середовища, так і в усьому світі.

«Тому сьогодні ми молимося, аби Господь Бог допоміг кожному з нас знати правду про себе й про свою країну і виблагати милосердя для нашої країни і для кожного з нас», – побажав на завершення Блаженніший Святослав.

Він подякував вірним за нагоду молитися з ними і в молитвах принести на престол перед Господом Богом Україну, український народ, українську державу, яка переживає такий нелегкий момент своєї історії.

«У сьогоднішньому євангельському читанні ми чуємо розповідь Христа про двох людей, які прийшли до храму: фарисея, який вивищував себе з посеред інших, і митаря, що почувався негідним бути в храмі й молився тільки однією молитвою: «Боже

милостивий, будь мені грішному»... І Христос поставив за приклад усім християнам саме цього митаря», говорив проповідник до вірних. Глава УГКЦ пояснив, що ці дві особи показують два способи, як людина думає, що може наблизитися до Бога. «Хтось думає, що він сам може заслужити на близькість Бога, що, можливо, своєю досконалістю праці може вибратися на вершину святості самого Бога. А насправді так не є. Єдиною дорогою до Бога є дорога смирення перед Богом. Упокорення перед Богом не є зневагою нашої гідності. Упокорення – це здатність людини знати правду про себе. Це спосіб, як отримати Боже милосердя», – наголосив Блаженніший Святослав у проповіді до вірних УГКЦ у Вашингтоні.

Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

<http://risu.org.ua>



**о. Василь Харук, Верховний Архієпископ Святослав Шевчук, о. Роберт Гитченс, і о. Марко Морозович.**



## Верховний Архієпископ Святослав Шевчук відвідує семінарію Св. Йосафата

Вашингтон , Округ Колумбія - 10-го лютого 2014 року Патріарх Святослав відслужив Божественну Літургію зі священниками та семінаристами семінарії Святого Йосафата , у Вашингтон і, округ Колумбія. Семінарія Св. Йосафата є головною семінарією Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки. Семінаристи проходять священничу формацію семінарії і вивчають богослів'я в Католицькому Університеті Америки. Семінарія знаходиться на утриманні Філадельфійської Архієпархії та підтримується завдяки щедрості відданих священників і та вірних Філадельфійської Архієпархії.



**На фото: (задній ряд) о. Володимир Баран, парох Manassas and Richmond, парафій у Вирджинії, о. Роберт Гитченс - ректор, Патріарх Святослав , о. Василь Харук - духівник, і о. Марко Морозович , декан теологічного факультету Католицького Університету. (передній ряд) піддиякон Джозеф Матлак (єпархія Парми), Френк Авант (єпархія Чикаго), і диякон Уолтер Пасічник (Філадельфійська архієпархія )**

## Meetings in Washington, DC

**Washington, DC** - Patriarch Shevchuk met with representatives of the US State Department including Assistant Secretary of State Eric Rubin, Assistant Secretary of State Tom Melina, and Special Envoy Ira Froman on Friday, February 7, 2014. He asked the officials to help foster peaceful dialogue with the government and the people.



# Meetings in Washington, DC

(continued from previous page)

**Washington, DC** - On February 6, 2014, Patriarch Sviatoslav met with Senator Christopher Murphy (D-Connecticut) who serves on the Foreign Relations Committee. He suggested to Senator Murphy that the USA could help Ukraine by acting as a mediator between the government and the people so that there can be constructive dialogue without violence.



**Washington, DC** - Patriarch Sviatoslav Shevchuk was greeted by Representative Chris Smith (R-New Jersey) who serves on the House Committee on Foreign Affairs - Subcommittee on Africa, Global Health, Global Human Rights, and International Organizations Chairman, on February 6, 2014. He informed Representative Smith of the great concern about human rights violations happening in Ukraine with at least 60 people having disappeared without a trace and some 1000 people being imprisoned and denied visits by chaplains.



**Washington, DC** - Patriarch Sviatoslav met with Representative Marcy Kaptur (D-Ohio) who serves on the House Appropriations Committee and Defense Subcommittee on Thursday February 6, 2014. The Patriarch shared with her about the growing economic issues in Ukraine, especially as they impact the elderly who for months do not receive pension checks; teachers, doctors, nurses, and others employed by the government not receiving a pay check regularly. He related how this problem then results in middleclass businesses not being able to sell any goods or services thus compounding the economic hardships being experienced by ordinary people in Ukraine.



**Washington, DC** - Patriarch Sviatoslav had a private audience with Vice President Joseph Biden after the National Prayer Breakfast on February 6, 2014. His Beatitude told Vice President Biden that the people involved with the protests are peacefully manifesting that there is no trust at this time between the ordinary people of Ukraine and its government.



*(Articles submitted by Rev. Robert Hitchens)*

# **ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ НА ВЕЛИКИЙ ПІСТ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ**

*“Відчини мені двері покаяння, Життєдавче, - молись за зранку дух мій у святім твоїм храмі, бо вся моя тілесна храмина осквернена; але ти, Щедрий, очисти мене своєю ласкавою милістю.”  
( На Утрени у Неділю Митаря і Фарисея)*

Навчаючи вірних про цикл свят і дні поминання святих, які входять до літургійного року Візантійської церкви, Отці Церкви часто використовували символ дверей, як ми це бачимо у наведеній цитаті зі служби Утрени. Справді, як паломницька спільнота, що мандрує до небесного Єрусалиму, можемо сказати, що ще зовсім недавно ми пройшли крізь двері, що символізують кульмінацію святкувань з нагоди народження і хрещення нашого Господа. І, зачинивш їх за собою та пройшовши кілька кроків, ми дійшли до других дверей, через які вступаємо у час Великого посту. Великий Піст - це благословенний час очищення, оновлення і навернення, який охоплює все наше буття: фізичне, психологічне і перш за все духовне, в рамках підготовки до величного святкування смерті, погребення та Воскресіння нашого Господа і Спасителя, Ісуса Христа.

Щороку в цей час ми запитуємо себе: як нам ефективно використати цей час Великого посту, щоб могли дійсно перемінити наш розум, тіло і дух? На щастя Церква у своїй мудрості дає нам відповідь через уроки Євангелія у неділі безпосередньо перед початком Великого посту. У них ми знаходимо конкретні засоби приготування до Великого посту, для того, щоб пройти ці 40 святих днів з певністю у своїй остаточній перемозі.

У неділю Закхея (Лк 19:1-10) ми дізнаємося з Євангелії, що нам слід мати особисте і сильне бажання навернення, якщо ми хочемо скористатися з часу Великого посту. Неділя Митаря і Фарисея (Лк. 18:10-14) навчає нас, що покірне визнання нашої особистої гріховності є також необхідною умовою. Неділя Блудного Сина (Лк. 15: 11-32) навчає нас великою мірою того, що Бог огорне нас своїм безмежним прощенням і милістю, якщо ми зробимо, принаймні, один крихітний крок до Нього у покаянні. М'ясопусна неділя (Мт. 25:31-46) представляє нам лякаючі картини Страшного Суду та напiмнення Христа, що тільки через діла милосердя до наших братів та сестер, які є у потребі, ми уникнемо вироку вічного засудження. Нарешті, ставши на порозі Великого посту, Євангеліє Сиропусної Неділі (Мт. 6: 14-21) навчає нас, що щире прощення наших кривдників є ключем, що гарантує нам Боже милосердя і прощення за наші власні провини.

Під час Великого посту, ми щиро закликаємо вас часто звертатися до Євангельської науки цих неділей приготування, розмірковуючи над нею та глибоко замислюючись над золотими скарбами Божої благодаті, мудрості та любові, якими вона багата.

Якщо ми це виконаємо, тоді на завершення нашої Великопосної мандрівки виявимо, що для нас відчиняються інші двері: двері, які ведуть до святкування невимовної радості славного Воскресіння з

**(Продовження на ст. 8)**

# **ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ НА ВЕЛИКИЙ ПІСТ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ**

**(продовження з попередньої сторінки)**

мертвих нашого Господа; двері, які ведуть нас до сильнішої, глибшої, сміливішої і життєрадіснішої віри в Христа, що яскраво світить для всіх. Дійсно, збираючись на Великдень у наших парафіяльних церквах, ми можемо ставати сучасними зразками тих стародавніх спільнот, в яких колись проповідував святий Павло та яким “Бог відкрив двері віри” (Діян.14:27).

Звичайно, дар віри не є чимось, що зберігається у таємниці чи приховується. Ми покликані виявляти його перед усім світом, “поставити його на свічник, і він світить усім у хаті” (Мт. 5:15). Перефразовуючи слова, які виголошуються в час нашого хрещення, нам слід “взяти запалену свічку і прагнути протягом всього нашого життя сяяти світлом віри і добрих вчинків...”

Коли ціла наша істота наповниться радістю віри, тоді нашим природним бажанням має стати прагнення розділити цю радість і цю віру з іншими. Наш Святіший Отець Папа Франциск наголошує на цьому благородному привілеї та відповідальності християн у своєму блискучому Апостольському поученні “*Evangelii Gaudium*” (Радість Євангелія), в якому він пише, що Добра Новина нашої віри є “радістю завжди новою, радістю спільною”. Це - також відображено у рішеннях минулорічного Синоду Єпископів нашої Української Католицької Церкви, який в рамках програми духовного відновлення парафії: “Жива парафія – місце зустрічі з Живим Христом”, - 2014 рік присвятив розвитку місійного духу нашої Української Церкви.

Сама природа і місія Церкви означає, що ми покликані свідчити про Христа та ділитися Доброю Новиною з іншими. Нехай Великопосна мандрівка, яку ми розпочинаємо, буде часом справжнього духовного навернення та оновлення для всіх нас. І нехай усіх, які прагнуть пройти крізь двері, що ведуть до зустрічі з Христом і Церквою, провадить світло нашого доброго прикладу.

+Стефан Сорока  
Митрополит Української Католицької Церкви у США  
Архієпископ Філадельфійський для українців

+Річард Семінак  
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Павло Хомницький, ЧСВВ (автор)  
Єпископ Стемфордської єпархії

+Іван Бура  
Апостольський Адміністратор  
Пармської єпархії святого Йосафата

Великий Піст 2014 р. Б.





**METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA**  
Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097  
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377  
ukrmet@catholic.org

**№. 80/2013 O**

*This Number Should be Prefixed to Your Reply*

**Office of the Metropolitan**

Мої брати духовні отці та вірні Архиепархії,

Слава Ісусу Христу!

Незабаром розпочнеться Великий піст. Я прошу духовенство та вірних Української Католицької Церкви в Сиропусну неділю, в переддень початку Великого посту, під час недільної Божественної Літургії взяти участь в Чині всепрощення. Хоч звичайно цей Чин відправляється під час Вечірньої Служби, я прошу, щоб уся Церква відправила його під час Божественної Літургії одразу після проповіді. Прошу парохів у своїй проповіді подати роздуми про щире прощення, після чого помолитися за прощення на мові, якою відправляється Божественна літургія. Важливо є з молитвою, спокійно та виразно, запросити всіх вірних до участі.

Ми всі потребуємо прощення від Бога та один від одного. Ніяково є визнавати свою гріховність перед собою і перед іншими. Щира участь в Чині всепрощення під час Божественної літургії уможливить наше упокорення. Ми з жалем подивимося ввічі один одному, визнаємо свої провини один перед одним, і попросимо прощення. Будь-яка ілюзія про перевагу піддається сумніву, коли ми упокорюємося один перед одним: священник перед вірними, вірні перед священником і один перед одним. Оздоровлення приходить не лише до людини, яка промовляє болюче слово: «Вибачте!», - але також до того, хто чує його. Оздоровлення приходить не лише до людини, яка чує слова: «Я прощаю тобі!», - але також і до того, хто промовляє їх. Ми готуємо себе до входження в Великий піст. Я також прошу прощення за свої помилки у моїх братів-єрархів, духовенства, монашества та вірних. Я прощаю і молюся за всіх, хто завинив переді мною, чи скривдив мене.

Я дякую всечесному духовенству та вірним за ваше сподіване щире включення цього Чину всепрощення в Божественну літургію. Це час, коли збирається уся парафіяльна родина. Уся парафіяльна родина заохочується до участі у взаємному прощенні заради нашого духовного зростання й блага.

Благослови вас Господь!

+Високопреосвященний Стефан Сорока  
Митрополит Української Католицької Церкви у США  
Архиепископ Філадельфійський для українців

*(У Сиропусну Неділю цього року ми просимо все духовенство та вірних після проповіді на Службі Божій відправити Чин всепрощення. Хоч традиційно цей Чин є частиною Вечірньої Служби, яку служиться в неділю ввечері, здійснення цього обряду смирення та любові під час Божественної літургії дозволить вірним пережити цю зворушливу службу як християнська спільнота, що пригтовляється розпочати подорож Великого посту. Подана стаття, яка написана протопресвітером Олександром Шмеманом, пояснює значення цієї служби Сиропусної неділі).*

## Чин Всепрощення в Сиропусну неділю

У Православній (і Східній Католицькій) Церкві остання неділя перед Великим Постом – день, коли під час Вечірні Великий піст літургійно проголошується і розпочинається – називається Прощеною неділею. Зранку тієї неділі (яка називається також Сиропусна неділя) на Божественній літургії ми слухаємо слова Христа:

«Коли ви прощатимете людям їхні провини, то й Отець ваш небесний простить вам. Але коли ви не будете прощати людям, то й Отець ваш небесний не простить вам провин ваших» (Мт. 6, 14-15).

Згодом, на Вечірні Великого посту, почувши проголошення початку Великого посту в Великому Прокімені: «Не відверни лица Твого від слуги свого, бо страждаю я; негайно вислухай мене; зверни увагу на мою душу і врятуй її», - ввійшовши в Великопосне служіння, з його особливими по м и н а н н я м и ,

молитвою святого Єфрема Сирійського, з поклонами – ми просимо прощення один в одного, ми здійснюємо обряд прощення та примирення. Коли ми підходимо один до одного зі словами примирення, хор заспіває стихирю Пасхи, наповнюючи церкву передчуттям Пасхальної радості.

Який зміст цього обряду? Чому Церква хоче, щоб ми вступали в час Великого посту через прощення та примирення? Ці питання правомірні, бо для дуже багатьох людей Великий піст означає переважно і майже виключно зміну в харчуванні, дотримання церковних приписів про піст. Вони розуміють піст, як самоціль, як «добре діяння», якого вимагає Бог, і яке саме по собі гідне похвали. Але Церква не шкодує зусиль, щоб показати нам, що пощення є лише одним із засобів для досягнення вищих цілей: духовного відновлення людини, її повернення

до Бога, щирого каяття і через це – правдивого примирення. Церква не шкодує своїх зусиль у застереженні нас від лицемірного і фарисейського пощення, від підміни б о г о п о ч и т а н н я простими зовнішніми повинностями.

Марно ти радієш пощенням, о душе!

Бо ти утримуєшся від їди,

Але ти не очищаєшся від пристрасті.

Якщо ти упиратимешся у своїй гріховності, марним буде твоє пощення.

Зараз прощення займає центральне місце в християнській вірі й християнському житті, бо християнство саме по собі – це релігія всепрощення. Бог прощає нам і Його прощення є в Христі, Його Синові, Якого Він послав нам, щоб маючи частку Його людськості, ми могли мати частку в Його любові й по - с п р а в ж н ь о м у примирилися з Богом. Дійсно, християнство не

має іншого виміру, як любов. І це відновлення цієї любові, повернення до неї, зростання в ній головним чином ми шукаємо в Великому пості, у пощенні й молитві, в цілому душі й усіх зусиллях того періоду. Таким чином, щире прощення є і початком, і відповідним станом у Великопосний час.

Однак, хтось може запитатися, чому я маю брати участь у цьому обряді, коли я не маю 'ворогів'? Чому я маю просити прощення у людей, які нічого не зробили мені, і яких я ледве що знаю? Ставити ці питання означає не розуміти вчення Церкви щодо прощення. Це правда, що відкрита ворожість, особиста ненависть, справжня злоба можуть бути відсутні в нашому житті, однак, коли ми відчуємо їх, можливо, нам буде легше розкаятися, бо ці почуття явно суперечать Б о ж е с т в е н н и м

**(Продовження на ст. 11)**

# Чин Всещення в Сиропусну неділю

(продовження з попередньої сторінки)

заповідям. Але Церква відкриває нам, що є більш витончені шляхи прогрішення перед Божественною Любов'ю. Це байдужість, егоїзм, неувага до людей, брак щирого переживання за них, коротше – та стіна, яку ми, як правило, вибудовуємо навколо себе, думаючи, що коли ми є 'ввічливі' та 'дружелюбні' ми здійснюємо Божі заповіді. Обряд прощення є такий важливий зокрема тому, що він дозволяє нам усвідомити, – хоча на одну хвилину, – що всі наші взаємовідносини

з іншими людьми є неправильними, дає нам відчуття, що зустріч однієї дитини Божої з іншою, однієї особи, створеної Богом, з іншою, дає нам пережити те взаємне «визнання», якого так сильно бракує в нашому холодному і бездушному світі.

У цей особливий вечір, коли ми дослухаємося до радісного Пасхального гимну, нас проситься зробити духовне відкриття: відчуття смаку іншого способу життя і взаємовідносин з людьми, суттю життя яких є - любов. Ми можемо відкрити, що завжди і

всюди Христос, Сама Божественна Любов, перебуває з нами, перетворюючи нашу взаємну відчуженість в братерство. Коли я підходжу до когось, а хтось підходить до мене, ми починаємо усвідомлювати, що це Христос зібрав нас разом Своєю любов'ю до обох.

І тому, що ми зробили це відкриття, і тому, що це відкриття є власне Царством Божим: Царством Миру та Любові, примирення з Богом і в Ньому з усім існуючим, – ми чуємо гимн того

Великого посту, який раз у рік «відкриває нам двері Раю». Ми знаємо чому ми маємо постити й молитися, чого нам шукати підчас довгого Великопосного паломництва. Прощена неділя - це день, коли ми отримуємо можливість підготувати себе до посту – до справжнього посту; наші зусилля – до справжніх зусиль; наше примирення з Богом – до справжнього примирення.

## ЧИН ВСЕПРОЩЕННЯ

*Священик звертається до людей і каже:*

*Священик: Пригадаймо собі всі наші гріхи, вільні і невольні, свідомі і несвідомі, якими ми провинились супроти Господа Бога.*

*Люди: Господи, ми згрішили, ми провинились супроти Тебе. Прости нам.*

*Священик: Якщо ми чуємо жаль до Бога, за щось, що сталося в нашому житті, пригадаймо причину нашого жалю.*

*Люди: Господи, допоможи нам приймати Твою волю в усім, коритись їй і не чути жаль супроти Тебе, нашого найкращого приятеля і Батька.*

*Священик: Пригадаймо собі всіх тих осіб, які будь-коли, чим-небудь нас образили, нас скривдили, проти нас провинились.*

*Люди: З щирого, з цілого серця прощаю всім тим, які будь-коли, як і чим-небудь образили мене, скривдили мене, прогнівили мене, провинилися проти мене.*

*Священик: Пригадаймо собі всіх тих, яких ми, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образили, скривдили, прогнівили.*

*Люди: З щирого серця признаюсь, що я згрішив супроти інших. Якщо я когось, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образив, скривдив, прогнівив, з цілого серця перепрошую і прошу прощення та пробачення.*

*Священик: Брати і сестри, якщо я згрішив проти вас*

*думкою, словом, ділом чи іншим почуттям моїм, простіть мені грішному і моліть Бога за мене.*

*Люди: Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче, і ми прощаємо тобі. Благослови і прости, чесний отче, і нам грішним провини наші, вільні і невольні.*

*Священик: Нехай Господь Бог з милосердя Свого простить гріхи ваші та помилує вас. І я теж прощаю вам.*

## НЕДІЛЯ СИРОПУСНА - 2 березня 2014 р.



Сказав Господь: „Коли ви прощатимете людям їхні провини, то й Отець ваш небесний простить вам. А коли ви не будете прощати людям, то й Отець ваш небесний не простить вам провин ваших. Коли ж ви постите, не будьте сумні, як лицеміри: бо вони виснажують своє обличчя, щоб було видно людям, мовляв, вони постять. Істинно кажу вам: Вони вже мають свою нагороду. Ти ж, коли постиш, намасти свою голову й умий своє обличчя, щоб не показати людям, що ти постиш, але Отцеві твому, що перебуває в тайні; і Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі. Не збирайте собі скарбів на землі, де міль і хробацтво нівечить, і де підкопують злодії і викрадають. Збирайте собі скарби на небі, де ні міль, ані хробацтво не нівечить і де злодії не пробивають стін і не викрадають. Бо де твій скарб, там буде і твоє серце.“ (Мт. 6, 14-21)

«Коли ви прощатимете людям їхні провини, то й Отець ваш небесний простить вам. А коли ви не будете прощати людям, то й Отець ваш небесний не простить вам провин ваших.» Мт.6.14-15 Здається все дуже просто і зрозуміло. Свята Церква сьогодні пропонує нам роздумати над цим Євангельським уривком перед початком Великого Посту. Це розважання має нам допомогти зрозуміти суть посту, щоби ми почувши слова Спасителя від Нього навчилися як правильно слід його звершувати і як досягнути успішного завершення з користю для своєї душі.

Як же нам постити? Що можна споживати в часі Великого Посту? Від чого ми маємо відмовитись? Дуже часто священики чують подібні запитання від своїх вірних. Маємо розуміти, що ми повинні поститись напоказ, сподіваючись що хтось з наших ближніх це оцінить.«Коли ж ви постите, не будьте сумні, як лицеміри: бо вони виснажують своє обличчя, щоб було видно людям, мовляв, вони постять. Істинно кажу вам: Вони вже мають свою нагороду.» Мт.6.16 це також не означає що піст слід приховувати, бо на практиці його приховати неможливо. Якщо в цей час поститься вся Церква то як ми приховаємо свій піст? Навпаки коли будемо показувати, що ми не утримуємось в їжі, тоді такою поведінкою будемо спокушувати наших ближніх. Варто зрозуміти, що все що ми робимо за ради посту, це робимо для Бога, а не для людей.

Господь повчає що є й такі, що на цьому хочуть заробити якісь дивіденди : «Вони виснажують своє обличчя», Мт.6.16 – так поступають лицеміри, які чекають похвали від людей, а більше того можливо щось і більше з того роблять для того щоб про них говорили, з ними порівнювали, ставили за приклад, а за це марнославство : «Вони вже мають свою нагороду» Мт.6.16 Гріх марнославства втягує настільки людину, що зовні людина робить великі діла та подвиги, але за це очікує доброго слова чи похвали. Це є велика помилка, а тому Ісус про це сьогодні на передодні Великого Посту вчить нас. Необхідно дуже пильно слідкувати за своїми духовними подвигами, щоби не залишитись небесної нагороди, очікуючи похвалу від людей. «Не збирайте собі скарбів на землі, де міль і хробацтво нівечить, і де підкопують злодії і викрадають. Збирайте собі скарби на небі, де ні міль, ані хробацтво не нівечить і де злодії не пробивають стін і не викрадають.»Мт.6 19-20. Звичайно ці слова говорять не про майно чи скарби в прямому значенні, але про марнославство. Гордість та марнославство руйнує все і «злодії викрадають» тобто демони знищують всю нашу працю, наш подвиг. Деякі з отців називали помисли марнославства «зłodіями» та « розбійниками».

Коли ми постимо не потрібно нарікати, а слід радіти. Звичайно виникає запитання від чого радіти, в чому тут радість, коли всі церкви перебрались у нові одежі, вони показують сум цього часу. Отці Церкви говорять слід радіти, бо ми взяли на себе цей подвиг. Великий піст ще називають духовною весною. Весна, як пора року, змінює все навколо себе : все оживає, розцвітає природа. Серце людини радіє тому, що відбувається в природі. Щось подібне є з постом, бо він як весна, змінює своє духовне життя. По – новому юдина працює над собою, використовуючи практику церкви, а тому все в ній оживає, відновлюється. Покаяння в цей час поєднується перш за все з духовною радістю. Напевно, що ніхто б не витримав численних та гірких своїх сліз, якщо б вони не приносили нашій душі благодатну радість та втіху. Звичайно, що ми не для цього постимось щоб радіти, а щоб Господь Бог простив нам наші гріхи.

Першим кроком на цьому етапі є прощення гріхів своїм ближнім : «Коли ви прощатимете людям їхні провини, то й Отець ваш небесний простить вам. А коли ви не будете прощати людям, то й Отець ваш небесний не простить

(Продовження на ст. 13)

## НЕДІЛЯ СИРОПУСНА (продовження з попередньої сторінки)

вам провин ваших.» Мт.6.14-15 В неділю перед Великим постом відбувається чин прощення , а тому цю неділю називають прощеною.

Примирившись із своїми ближніми, зробімо це також із своїм сумлінням. Подивімось на наших прабатьків Адама і Єва, сьогодні згадуємо пам'ять вигнання їх з раю. Не легко було їм. Вони, після того як їх вигнали з раю, принесли гідний плід покаяння. Плач був їхнім постійним супутником. За церковним переданням нам є відомо, що перший приготований Адамом хліб, був змішаний зі сльозами. Наслідуючи нашого праотця Адама ми також повинні приймати свою їжу в часі посту з сльозами чи по крайній мірі з сердечним сокрушенням. Амінь.  
<http://www.kyrios.org.ua>

## Catholic Schools Week at St. Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ

Catholic Schools: Communities of Faith, Knowledge and Service. The theme closely parallels the three tasks of Jesus' mission: faith comes from preaching, knowledge comes from teaching and service is how we go about healing.

The students of St. Nicholas Ukrainian Catholic School in Passaic, NJ celebrated the start of Catholic Schools Week – whose theme this year was “Communities of Faith, Knowledge, and Service” – by attending Saturday evening Liturgy in uniform as a school family. Eighth-grader Adrianna Oliver read the Epistle.

The school celebrated Catholic Schools Week by providing a fun or interesting activity every day. Monday was “Pajama Day”, which found everybody feeling very cozy in their cute flannel pj's and fluffy slippers. In keeping with the theme, the eighth-graders read stories to and did crafts with the younger grades. In the afternoon, grades 5 thru 8 participated in a Team Trivia contest, competing on multi-grade teams to answer 100 questions in a wide variety of fields.

On Tuesday, the students wore red, white, or blue and enjoyed an “American Lunch” of hotdogs and hamburgers in a cafeteria beautifully decorated in patriotic colors. During this day, students designed cards expressing gratitude to US troops in Afghanistan; over the course of the month, students have been bringing in personal care and entertainment items for the troops, and the cards will be included in these “Care packages” once enough supplies have been collected.

Since Wednesday is Gym Day and since this is an Olympic year, everyone came to school wearing one of the colors of the Olympic rings. After a school “Olympic rings” photo, classes participated in their own “Winter Games” – the younger grades took part in “skating” and “sledding” races in the Gym, while the upper grades competed in hockey.

On Thursday, students “brought a friend” – or grandparent, aunt, or loved one - to school for hot chocolate and cookies after lunch, and then proceeded to the auditorium for a very informative and entertaining presentation on “The World of Reptiles” by Bill Boesenberg of “Snakes and Scales,” which included a close-up look

(continued on next page)



# Catholic Schools Week at St. Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ

(continued from previous page)

at an American alligator, a snapping turtle, and a 6-foot-long Monitor lizard. The highlight of the show was when Bill asked for ten volunteers to help hold a ten-foot-long Burmese python!

Friday was “Souper Movie Day”. For the “price” of a can of soup – which is being donated to a food pantry - for Admission, students watched a movie with their class, while the 5th thru 8th graders watched “Facing the Giants”, an inspirational film about the power of faith to transform lives. Since Friday was a half-day, pastor Father Andriy treated the teachers and staff to a special lunch at a local restaurant, expressing his gratitude for their hard work and dedication to the school.

The celebration ended on Saturday evening with Family Bingo Night, organized by our hardworking PTA. Principal Sr. Eliane Ilnitski, SSMI handed out Honors and Perfect Attendance Awards for the end of the second quarter. In addition, Sister proudly commended three eighth-graders for their outstanding achievement on the COOP exam: Geovanni Guerrero, Nataliya Miklosh, and Adrianna Oliver all scored above the 95th percentile nationally in either Math or Language Arts, or both.

All in all, Catholic Schools Week provided a welcome break from routine, wonderful memories, and a meaningful reminder of what makes Catholic schools great!

---

## - Sonia Lech **Girls’ Marian Sodality Is Reinstated at St Nicholas Ukrainian Catholic School – Passaic, NJ**

Right before the Divine Liturgy for Saint Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ on February 7, 2014, Rev. Andriy Dudkevych blessed 13 girls in grades 4–8 as Junior Sodalists of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God”. Most of these “Junior Sodalists are parishioners of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, with 4 of them as members of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Newark, NJ and 2 from local Roman Catholic Parishes. They each received a blessed Marian medal and; a Sodality Sash of Dedication to wear during Divine Liturgy, especially on the Holy Feast Days of Mary.



They promised, to the best of their ability, to give of themselves to Jesus through Mary. They aim to intensify their Baptismal commitment to live the Gospel message of Jesus as devout Catholics: with faith-in-action in their daily lives; to pray for those in need and; to volunteer to help the Church and others. Their guiding question is “WWMD? – What would Mary do?” as the Theotokos, Mother of God, and as the first and best disciple of Jesus?

(continued on next page)

# Girls' Marian Sodality Is Reinstated at St Nicholas Ukrainian Catholic School – Passaic, NJ

(continued from previous page)

During their time of preparation with monthly meetings at the Convent, under the guidance of Sr. Cecelia Sworin, SSMI and the volunteered assistance of Mrs. Patricia Balzarek, these Junior Sodalists offered intercessory prayer through Mary, helped to decorate St. Nicholas Church for Christmas and undecorated under the leadership of Mrs. Lecia Pelytyshyn, and enjoyed one another during a Christmas Tree Decorating Party at the convent.

Now, they will continue their life journey as Beloved Daughters of God and Mary. Soon, girls in 3rd grade will begin to learn the life of a "Junior Sodalist of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God". Many of these Junior Sodalists are continuing the legacy of their Mothers, who were Sodalists while they were at St. Nicholas Ukrainian Catholic School.

May God grant them many happy, blessed years, for this is one way of promoting a "Vibrant Parish". Дай їм Бог багато щасливих благословенних років!

---

## An Invitation to 2014 Basilian Volunteer Program: Ministry to Ukraine's needy

Last year four women from various Eparchies joined in the Sisters of St. Basil the Great (Jesus Lover of Humanity province) Basilian Volunteer Program. These women, accompanied by Sr. Ann Laszok and Sr. Joann Sosler, OSBM, visited, interacted and financially supported various orphanages, foster homes, half way houses, homeless shelters and psychiatric institutions in the Ivana- Frankivsk and Zaporizhzhia areas. This year's Basilian Volunteer Program will take place from June 4 - 19, 2014.



This year Sister Ann Laszok, OSBM and Sister Joann Sosler, OSBM together with the accepted applicants will collaborate with the Basilian Sisters of Trinity Province, Ukraine to sponsor a week long "English Language " and Catechetical Camp for the orphans as well as the local children in the Korchyn area. Visits to several orphanages and psychiatric institutions will also be included in the days following the camp.

Join the Sisters as they continue their ministry of evangelization and bringing support and comfort to the poor and needy. Join the Sisters of St. Basil the Great in their mission of being the praying, healing and life-giving presence of Jesus in troubled Ukraine.

Accepted applicants can expect to have room and board covered by the Sisters of St. Basil the Great Jesus Lover of Humanity Province. Airfare as well as all personal expenses are the responsibility of the applicant.

For an application and additional information for Ministry to Ukraine contact Sr. Ann Laszok OSBM at [srannl@aol.com](mailto:srannl@aol.com) or 412-260-1607. Numbers are limited so please apply early.

## SATURDAY REFLECTIONS

With God there is a time for everything:

A time to pause.

A time for the sharing of Scripture.

A time for meditation and personal reflection.

A time to encounter the God within.

A Prayer Group is forming on Saturday afternoons from 1:00-3:00PM at the Formation House Chapel at the Sisters of St Basil the Great in Fox Chase. It will be held every other Saturday beginning March 8, 2014.



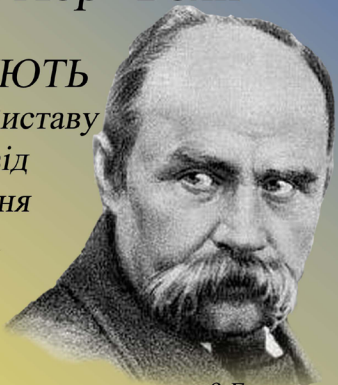
The Saturday Reflections Group will be coordinated by Sr. Judith Pizyk, Sr. Joann Sosler and Fr. Daniel Troyan. The Group will focus on prayer, Scripture, meditation, and personal reflections. All are welcome.

For more information or to register please contact Sr. Judith Pizyk at 215-379-3998 ext 539 or email janinajp3@yahoo.com

The Prayer group will be in English. There is no fee or good will offering required.

### Українська Католицька Церква Успіння Богородиці у Перт Амбой, Нью-Джерсі та Хор "Боян"

ЗАПРОШУЮТЬ  
На Концерт-Виставу  
до 200-річчя від  
дня народження  
Т.Г.Шевченка



Неділя  
9 Березня, 2014 року  
о 12:00 год у Шкільній Залі

У Програмі

10:00 год - Божественна Літургія

12:00 год – Святковий концерт у якому буде представлено уривок з вистави "Наймичка", прозвучать хоріві та вокальні твори на вірші Т.Г.Шевченка, виступлять майстри художнього слова. Вхід – вільний

684 Alta Vista Place, Perth Amboy, NJ 08861 - 732-826-0767

### I Believe... in What Exactly?

#### Third Conference on "Christ Our Pascha"

Presenter: Rev. Alexander M. Laschuk

We use a lot of words to describe the Trinity: incomprehensible, unlimited, undefined, invisible, inconceivable. But what do they mean, and why bother?

Fr. Alexander will lead an exploration of the Nicene Creed to highlight the centrality of the Trinity to our Christian Faith and to understand who, what, and why is the Church.



March 15, 2014

Schedule:

9:30 am – Registration

10 am – "From the Bible to the Creed" -  
An examination of the sources for the  
Nicene-Constantinopolitan Creed,  
especially those found in Scripture.

12 pm – Lunch

1 pm – "From the Trinity to the Church" -  
An examination of the implications of  
the Nicene-Constantinopolitan Creed,  
especially as it relates to the Church.

3:20 pm – Q & A

5 pm - Vespers

Rev. Alexander M. Laschuk, of Canada, is presently Acting Director at Saint Paul University, Ottawa ON of the Metropolitan Andrew Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies. Fr. Alex administers the only Institute of Eastern Christian Studies in North America, and is also the managing editor of **Logos: A Journal of Eastern Christian Studies**. A canon lawyer, he served as Promoter of Justice for the Eparchial Tribunal as well as for the delegated tribunal investigating an alleged miracle within the Archdiocese of Toronto. He has also served as Associate Judicial Vicar for the Archdiocese of Toronto's Marriage Tribunal, the largest first-instance Marriage Tribunal in Canada.

(Workshop is free)  
Please bring your own lunch.  
Coffee, tea and soda will be provided.



For more information, email or call  
Sister Ann Laszok, OSBM

710 Fox Chase Rd - Jenkintown, PA 19046  
[srannl@aol.com](mailto:srannl@aol.com) or 412-260-1607  
[www.stbasils.com](http://www.stbasils.com)



# HEARTFELT GRATITUDE TO THE RESPONDENTS TO THE SURVEY ON PASTORAL CHALLENGES OF THE FAMILY

+Metropolitan Stefan Soroka

I offer my prayerful and heartfelt gratitude to those who so graciously and wisely responded to the survey on the pastoral challenges of the family in the context of evangelization. You will recall that we received the survey from the Vatican as part of its preparation for a world meeting on the family in the context of evangelization. It will take place in Philadelphia in September, 2015. Our Holy Father, Pope Francis, is expected to attend.

Given the short time frame for a response from me, I offered a summary questionnaire in parish bulletins and on our Archieparchial website. The thoughts and opinions of our faithful and clergy were to be part of my response to the request. Almost one hundred faithful and one priest chose to respond to the questionnaire. The responses were inspiring, offering a good reflection of our faithful to the vital areas of pastoral ministry. The individual responses will be held confidentially. I thank all who responded, often with much detail and elaboration on points raised in the survey. Respondents stayed focused on the questions. There is much depth and wisdom shared in the perceptions offered.

The following is my SUMMARY of the responses. The final document I submitted included this summary with additional comments, observations and recommendations. I felt that our clergy, religious and faithful would benefit from reading the summary of responses. It is not to be considered all inclusive of the ideas and perceptions held by our faithful. It is a summary of the responses received from approximately one hundred souls who were able to respond and who chose to share their wisdom and experience for our reflection and learning. It is hoped that the feedback will generate positive directions in our pastoral ministry in this very critical need of Church life. God richly bless all of our respondents in ways only He can!

February, 2014

---

## SUMMARY OF RESPONSES TO SURVEY QUESTIONS FOR PREPARATORY DOCUMENT ON PASTORAL CHALLENGES OF THE FAMILY IN THE CONTEXT OF EVANGELIZATION

### **1. Sacred Understanding and Church Teaching on the Family**

**Your perception of the clergy's and faithful's knowledge and understanding of Family as revealed through Sacred Scripture and Church**

### **Teaching. Is it known? Is it practical?**

Generally, the faithful observed that the clergy impress as having a good understanding of the Church's teaching on the family as revealed through Sacred Scripture and Church Teaching. The faithful are seen

as having a marginal understanding of Scripture and Tradition, and tend to live the teaching in a more customary and practical way, very much influenced by societal trends. Many of the faithful observed that little teaching on the family is offered in homilies, and that if it were to be

more commonly known and understood, then the teachings would be regarded as practical and helpful. Basic catechism of the faithful is necessary.

Many observed that our clergy and Church do

**(continued on next page)**

# SUMMARY OF RESPONSES TO SURVEY QUESTIONS

(continued from previous page)

not provide sufficient teaching opportunities in these areas when compared to that perceived to be offered in many of the Protestant denominations. The scandals around the sexual abuse of children and young people were also reflected on by some of the respondents, questioning the sincerity and ability of the hierarchy and clergy to effectively provide the needed understanding of the Church's teaching on the family. However, an overwhelming reflection by the faithful was the need for clergy to more enthusiastically embrace and provide the needed teachings on the family. Interestingly, parishioners who responded and who have a married priest serving in their parish remarked that their married clergy impress as having a better understanding of the teachings on the family and reflect it more ably in their homilies and in their living out of daily life.

A wider recognition and interpretation of the definition of family were advocated by a considerable number of respondents, among them people who have

23 лютого 2014 р.

already raised their children. One parent families and single people need to feel embraced and included.

## **2. Marriage According to the Natural Law**

**Is the understanding of natural law in the union between a man and a woman commonly accepted by all of us? What may be some pastoral challenges for us?**

Many of the respondents observed that the understanding of marriage according to the natural law is poorly known by the faithful, who then are more susceptible to the influence of societal and political trends. It is commonly perceived as minimally addressed in teachings offered at the parish level. Adamant support for Church Teaching and the necessity of upholding and not compromising Church Teaching on Natural Law were commonly expressed by the respondents to the survey. The need for constant reflection and teaching by clergy on marriage as understood according to natural law

were consistently cited by respondents. There is a thirst for enhanced understanding which is not being adequately addressed given the dramatic changes which have occurred in family life in society. Respondents who are living responsibly as single men and women reflected on the lack of expressed understanding of Church teaching addressed to them.

While almost wholeheartedly supportive of the understanding of marriage being between one man and one woman, there was some understanding conveyed to developing a merciful pastoral approach to families reflecting a lifestyle not in accordance with Church Teaching. No specifics were offered, except emphasizing that one love the sinner and hate the sin. However, most advocated that the Church Teaching ought not to be portrayed as being compromised or lessened in any way.

A number of respondents shared their personal pain and suffering with their personal faith and being in conformity with Church

Teachings and yet having to relate in a loving and compassionate manner with a child in a same-sex relationship and/or union. These persons commonly spoke of being part of a Church which does not judge but is committed to being helpful and pastoral to all.

## **3. The Pastoral Care of the Family in Evangelization**

**Is marriage preparation being offered effectively? What have we learned from our experience in enhancing family spirituality? How do we help couples in crisis?**

Marriage preparation is being offered by the clergy in varied ways. The preparation is generally viewed as being very limited in content and as being insufficient in providing for the proper understanding of the faith and of marriage. Many question the effectiveness of the marriage preparation being offered in light of today's life's challenges. The need for follow-up

(continued on next page)

# SUMMARY OF RESPONSES TO SURVEY QUESTIONS

(continued from previous page)

interventions by clergy and the value of such visits were also suggested by some of the respondents. Importantly, a number of respondents observed the need for spouses to be helped to engender an understanding of themselves as reflecting the image and presence of God.

A number of respondents aptly observed that while clergy provide the necessary and expected preparation for marriage, couples later experiencing crisis or challenges seem reluctant to approach clergy for assistance with problems. The need to be able to offer more pastoral help for couples in distress was cited by many respondents as was the questioning of whether the clergy are suitably prepared to offer the help needed. Sincere availability and concern for people in difficulties are needed, as is the sound pastoral ability to ably respond and assist. The presence and ministry of the married clergy were cited by some respondents as being especially favorable, citing their particular comfort in speaking of family issues and challenges

with young couples. Regardless of celibate or married priest, common to many respondents is the perceived need for a priest to be a good listener to couples, unafraid of sharing the truths of the Gospel and Church Teachings, and sincere and willing to enthusiastically share himself with his faithful in giving good personal witness.

The need for marriage enrichment opportunities was also cited by respondents, offering renewed opportunities to teach the faith. Christian family life can be enhanced spiritually by evangelization.

## **4. Pastoral Care in Certain Different Marital Situations**

**Is living together a reality amidst our faithful? How do we relate and minister to divorced and remarried people? Do some feel marginalized or suffer from not being able to receive the sacraments?**

While respondents generally strongly supported the

understanding of the indissolubility of marriage, many advocated a more pastoral and understanding approach to persons who have suffered the pain of divorce and separation. Pastoral assistance and counselling ought to be offered in a greater manner than is being done. Outreach to these persons needs to be done. Greater teaching and understanding of annulments are also needed to assist people to pursue an annulment when grounds exist. Some clergy discourage this given their own poor understanding of the annulment process.

Cohabitation was seen by respondents as being a reality among any adult faithful. There are varying reasons for the choice of cohabitation. While some choose for reasons of convenience, many are in such situations because of abusive and neglectful relationships which they have experienced in the past. The need for developed pastoral approaches to these persons was cited by respondents, showing compassion, care and concern for their spiritual well-being. The

respondents commonly felt that the Church ought not to compromise its teachings but be more overtly open to these persons in ministering to them, making them still feel welcome in our Churches.

Receiving the Sacraments by persons experiencing strife in their relationships was generally seen as being a source of spiritual assistance for the person when that individual is properly disposed to receiving the Sacraments. The Church ought to develop a more healing approach with the sacraments for persons marginalized because of their personal marital difficulties.

## **5. On Unions of Persons of the Same Sex**

**What is our attitude to societal recognition of civil unions and marriages between persons of the same sex? What pastoral attention ought we to give?**

A number of respondents expressed a need for clergy to have a better

(continued on next page)

# SUMMARY OF RESPONSES TO SURVEY QUESTIONS

(continued from previous page)

developed pastoral ability to be able to converse and provide Church teachings with persons experiencing same sex attraction. While not accepting of same sex unions, the respondents generally felt that these persons should be welcomed and treated fairly and justly, and be loved with compassion and understanding. Distinction was often made that love and acceptance of the person ought to be characteristic of the Church without conveying an acceptance of the union of same sex persons. Interestingly, some of the respondents who expressed abhorrence for any recognition of same sex unions by the Church and/or society, these same individuals gave positive consideration to the merits of such persons receiving the Sacraments to help them in their spiritual journey. Care for each human soul was advocated even if lifestyle choices should not be accepted. Teaching of family values was also advocated for these persons.

## **6. The Education of Children in Irregular Marriages**

### **What do parents in these situations ask? Do they express interest in catechesis? How do we minister to these parents and children?**

This situation already exists and is a challenge within a number of parishes. The availability of catechesis to all children, regardless of irregular or differing marriage or living situations was commonly advocated by almost all of the respondents. One respondent quoted Philo of Alexandria who is to have said, "Be kind, everyone you meet is fighting a terrible battle". Compassion and reaching out to all families, regardless of individual situations, were advocated by most respondents. Clergy, parents and members of the extended family of such children are to have a positive understanding and concern and be welcoming and embracing of these children for catechesis opportunities. Parents generally want the best for their children, even when not necessarily in conformity with their own personal lifestyle choices. These parents are often ignorant of

the entitlements of their children to receive the Sacraments. This ignorance holds them back from the celebration and participation in the Sacraments as opposed to doctrinal difficulties. Good catechesis and encouragement in a positive manner in such situations are desired and needed to ensure the spiritual development of the child in as much a normative manner as may be possible given the circumstances.

Some respondents observed the negative impact of the closing of parochial schools as limiting catechesis opportunities for all children.

Catechesis and education of the parental role in catechesis, giving good and sound example, etc. were emphasized by a number of the respondents. The giftedness of children's liturgies and interventions in catechetical classes by clergy were also noted by respondents. The need to challenge the common misperceptions offered by the media was cited.

Compassion and common sense in pastoral approaches

revealing God's love were stressed by the respondents, underlining not being exclusive.

## **7. The Openness of the Married Couple to Life**

### **Are faithful aware of the Teachings of the Church on responsible parenthood? What insight can you offer? Are there moral teachings not accepted or which pose difficulty for a couple? How can we foster a more open attitude to having children?**

Respondents generally felt that the faithful are marginally aware of the Teachings of the Church on responsible parenthood. It is limited and generally not reinforced or enhanced by consistent updating, especially in relation to explanations provided by the general media. There is a perception by some that clergy are reluctant to speak more on such issues given a perceived reaction from the faithful. One observed an attitude among clergy as "don't ask, don't tell". Some

(continued on next page)

# SUMMARY OF RESPONSES TO SURVEY QUESTIONS

(continued from previous page)

respondents expressed a comfort level with this attitude, indicating a reluctance to confront faith issues in this area.

Professional lay persons are able and ready to assist clergy in catechesis on responsible parenthood, but are often not invited in the process of educating and catechizing. There appears to be a general malaise and reluctance to address needed issues on responsible parenthood. Good catechesis is needed, including the development of easily understood and competent materials which can be used in catechetical outreach. Some respondents advocated greater sharing of the joy of God's love revealed in children and families living a good moral life as a means of negating the negative influences of a society which is not pro-life.

The use of contraceptives is an area which is lightly observed in practice by the faithful, including some of our married clergy. A refresher on natural family planning would seem to be needed within the entire Church, along with the Church's

teaching on responsible parenthood which has become tainted with many misconceptions. Education and more open discussion by couples who have successfully lived in conformity with sound moral teachings would foster a more open attitude to having children.

## **8. The Relationship between the Family and the Person**

### **How can the family be a privileged place for a person to encounter Jesus Christ?**

The family can be engendered to be a privileged place for a person to encounter Jesus Christ by ensuring a sound united prayerful environment which nurtures each individual. Family prayer and spirituality are at the core of a healthy spiritual journey. Reminding faithful to regularly read the Sacred Scriptures, to celebrate gratitude with regular common prayer and praise at meals and at rising and at bedtime, and to celebrate liturgies as a family unit are among some of the ways respondents advocated enhancing the

relationship between the family and the person. Many of the respondents observed that the Church needs to provide greater assistance to the family in these areas with teaching, example, encouragement, and materials to assist the family in common prayer. We ought not to presume that parents know their prayers and that they are comfortable with practicing their faith. Many have not been privileged to have the example of parents and grandparents that preceding generations have had. The Domestic Church and its value need to be emphasized. Family activities for youth, couples and seniors should be encouraged to be an integral part of parish life. The Church should be a community. Faithful need to be encouraged to encounter Jesus Christ in one another as we are all made in the image of Christ.

An area observed as needing particular pastoral enhancement is that of bereavement pastoral counselling and support. Many observed that the Church and its representatives are not present to faithful in

after crisis events of life. Bitterness and anger develops because of a perceived lack of needed attention to hurting individuals. The necessity of outreach at such times is seen as critical for many respondents as it is a critical opportunity to encounter Jesus Christ by both receiver and giver of ministry.

## **9. Other Challenges and Proposals**

### **Are there other challenges or proposals which you consider urgent and useful to consider?**

Most respondents advocated a strict interpretation and application of the natural law understanding of marriage within the Church. While conveying some level of tolerance and love for those wanting same sex unions, or struggling with homosexuality, it was felt that Church teaching on marriage ought not to be compromised in any way.

There appears to be a perception by some of failed leadership by

(continued on next page)

# SUMMARY OF RESPONSES TO SURVEY QUESTIONS

(continued from previous page)

the Church in having provided for the needed teaching of the authentic Catholic Faith. Some advocate 'getting back to basics on all levels'. Teaching by example and by steadfastness in the face of modernism and humanism in society is advocated by some respondents. Conversely, a minority of respondents advocated becoming a more open and loving Church, including openness to adults who choose to cohabit for varying reasons, and for divorced and separated persons.

Respondents were overwhelmingly positive in openly embracing

the child of same sex and irregular marriage / union situations with the reception of the Holy Sacraments.

A greater role for women in the Church was also advocated by some respondents. Just as women had a significant role in the earthly life of Jesus Christ, they ought to be entrusted with greater responsibilities in the ministries of the Church.

There is a need for the Church to minister to Catholics who are surrounded daily by non-Catholics, supporting them to pro-actively and unapologetically live their

faith in such surroundings. The value and need for dramatically enhanced adult catechesis was repeatedly stressed by respondents.

There was overwhelming support for complete openness to a married clergy with little understanding and advocacy for retaining celibacy amidst clergy. Arguments included the greater suitability of married clergy in living and teaching traditional family values, openness and ability to offer counselling and support, and the loss of credibility due to the poor handling of sexual abuse scandals in the Church.

The need for good screening and formation of clergy was raised particularly in relation to the attitude of a priest and its potential detrimental and/or life-giving influence on the life of faithful and their families. Arrogance was cited in one situation.

The value and need for attention in modesty in dress when participating in liturgies were also raised by some respondents as an outward sign of respect for one self and for other persons created in the image of God.

---

## Папа Франциск закликав до припинення насильства в Україні

19 лютого 2014

«З тривожним серцем слідкую за тим, що цими днями відбувається у Києві. Запевняю український народ у своїй духовній близькості й молюся за жертви насильства, за їхні родини і за поранених. Закликаю усі сторони припинити будь-які насильницькі дії та шукати порозуміння і миру в країні», – із таким закликом Папа Франциск звернувся до учасників загальної аудієнції, що, як і кожної середи, зібрала 19 лютого 2014 р. десятки тисяч паломників на площі Святого Петра у Ватикані. Про це повідомляє Радіо Ватикан.



Минулої доби щонайменше 25 людей - 9 міліціонерів і 16 цивільних осіб - загинули під час зіткнень між співробітниками правоохоронних органів і демонстрантами. Увечері 18 лютого демонстрації проти президента Януковича знову розгорнулися на вулицях української столиці з вимогами інституційних реформ. Барикади на площі Незалежності були підпалені; вогонь розділяв сторони, що зіткнулися

(Продовження на ст. 23)

# Папа Франциск закликав до припинення насильства в Україні

(продовження з попередньої сторінки)

в запеклому протистоянні. Відчайдушна спроба нічних переговорів між Януковичем і політичними лідерами опозиції не принесла жодних результатів: президент зажадав очищення Майдану і зустрів рідну відмову.

Зараз Київ практично ізольований від решти частини країни, в деяких західних областях проходять захоплення адміністративних будівель. «Громадянська війна в Україні нікому не потрібна», - заявив прем'єр-міністр Польщі Дональд Туск. Німеччина згодна із застосуванням санкцій проти влади в Києві. Росія відзначає, що насильство в Україні є результатом західної політики.

<http://risu.org.ua>

## «Свободу та гідність нам надає не президент чи закон. Ці цінності нам дані Богом...» – Глава УГКЦ у Києві

Неділя, 16 лютого 2014

16 лютого, у Неділю про блудного сина, Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав під час проповіді на Божественній Літургії в Патріаршому соборі Воскресіння Христового УГКЦ розповів, що сьогодні ми переживаємо особливий момент віднайдення гідності українця.

«Цей час багато мислителів окреслило як «революція гідності». Та свободу і гідність дає нам не певний президент чи якийсь закон. Ці цінності нам дані Богом. Тільки тоді, коли ми наблизимося до Бога, то відчуємо власну велич і велич рідної землі», – сказав Глава Церкви.

Він підкреслив, що в сучасній культурі, яка є переважно споживацькою, людина вартує рівно стільки, скільки вона має: «Якщо вона має достаток, гроші і владу, вона має гідність. Проте, коли вона все це втрачає, то стає ніким, - стає безімменною». Такі думки сучасного суспільства, на переконання Предстоятеля УГКЦ, є хибними. Бо, за його словами, гідність людини не залежить від того, що вона має і яке місце посідає в суспільстві.

«Бог створив людину на свій образ і подобу і дав їй найвищу гідність над усім створеним світом. Людина втрачає відчуття власної гідності тоді, коли віддаляється від Бога. Вона починає шукати свою гідність



тоді, коли опинилася в безодні гріха. Для того щоб відчути себе гідною людиною і джерело власного «я», людина повинна повернутися до Бога», – пояснив Блаженніший Святослав.

Проповідник сказав, що ця неділя наближає нас до початку Великого посту. І саме в Неділю про блудного сина Церква кличе усіх своїх дітей повернутися до Небесного Отця, адже через покаяння можна

віднайти «своє небесне синівство та гідність в Божих і власних очах». «Той, хто кається, крок за кроком, наближається до Бога», – зауважив Глава УГКЦ.

З Предстоятелем УГКЦ у Патріаршому соборі спільно молилися владика Йосиф (Мілян), Єпископ-помічник Київської архієпархії, священники архієпархії та численні миряни.

Департамент інформації УГКЦ

# Священик не має права виголошувати політичні промови чи бути лідером політичних акцій. Проте він не повинен покидати своїх вірних!

Середа, 19 лютого 2014

Дорогі владыки і отці! Разом із вами вболіваю за всі рани, завдані нашому народові, підтримую вашу священничу ревність і близькість до своєї пастви. У зв'язку із драматичною ситуацією в нашій країні хочу нагадати всім вам фундаментальні норми священничого служіння.

Про це пише у своєму Розпорядженні щодо позиції і поведінки духовенства в теперішній суспільно-політичній ситуації в Україні Глава і Отець УГКЦ Блаженніший Святослав (Шевчук).

У цьому Розпорядженні Глава Церкви подає дев'ять аспектів належної поведінки священика в нинішній політичній ситуації. Вихідним постулатом є те, що Церква – це «спільнота дітей Божих, об'єднаних вірою в Триєдиного Бога, а священик є служителем цієї спільноти, образом Христа - Доброго Пастиря, діяльно присутнім серед свого народу».

Також Блаженніший Святослав наголошує, що кожен представник духовенства є обличчям Церкви, тому повинен звершувати своє покликання згідно з її вченням. Головним завданням душпастиря, як підкреслив автор документа, є проголошення Христового Євангелія, уділення Святих Таїнств, молитовний провід народу, піст та служіння потребуючим.

Крім цього, як зауважує Блаженніший Святослав, Церква є активним учасником суспільних, а не політичних процесів, тому священик не має права бути лідером у політичних акціях чи виголошувати політичні промови.

«Покликання душпастиря у всіх злободенних обставинах – не покидати своїх вірних і бути з ними», – вважає Верховний Архієпископ УГКЦ. Насамкінець Блаженніший Святослав стверджує, що всі представники духовенства, особливо цими днями, повинні дослухатися до церковного проводу.

Департамент інформації УГКЦ  
<http://news.ugcc.org.ua/>

---

## На Майдані ми бачимо зовсім іншу Україну, - Митрополит Мечислав Мокшицький

17 лютого 2014

Архієпископ Мечислав Мокшицький Митрополит Львівський вважає, що події на Майдані можуть призвести до зміни політичної системи в Україні та зовнішньополітичного курсу держави.

Про це він сказав у інтерв'ю Католицькій інформаційній агенції.

«Я вважаю, що події на Майдані є шансом для України, якщо вони призведуть  
(Продовження на ст. 25)





# Митрополит Мечислав Мокшицький

(продовження з попередньої сторінки)

до зміни політичної системи і більш прозахідного напрямку політики. Дякуючи їм, з'явилася надія на зцілення держави, на більшу справедливість чи полегшення умов закордонних подорожей, а також полегшення умов для закордонних інвесторів», - сказав Митрополит.

Архієпископ Мечислав Мокшицький запевнив, що римо-католики України підтримують мирні акції протесту.

«Римо-Католицька Церква в Україні – як і інші Церкви в Україні – висловлює свою підтримку. На Майдані у Києві був поставлений також наш молитовний намет. Отці-францисканці щоденно відправляють там Святу Месу і ведуть молитви», - зазначив єрарх.

Він також підкреслив, що РКЦ в Україні намагається духовно і морально підтримати постраждалих від силовиків.

«У демонстраціях на Майдані беруть участь також вірні Римо-Католицької Церкви. Їх супроводжують священники, щоби творити атмосферу солідарності, миру і взаємоповаги. Така атмосфера взаємної солідарності і поваги переважає на Майдані. Там ми бачимо зовсім іншу Україну», - підсумував Митрополит Львівський.

<http://risu.org.ua>

---

## В УГКЦ новий екзархат та єпископ

13 лютого 2014

У Ватикані 13 лютого 2014 року повідомлено про те, що Святіший Отець, взявши до уваги створення Кримського екзархату УГКЦ та призначення дотеперішнього Екзарха Одесько-Кримського владика Василя (Івасюка) Єпархом Коломийсько-Чернівецьким УГКЦ, дав свою згоду на канонічне обрання Синодом Єпископів Екзарха Одеського, яким став отець Михайло Бубній, ЧНІ, дотеперішній настоятель монастиря отців редемптористів в Івано-Франківську та парох парафії Матері Божої Неустанної Помочі. Йому надано титулярний осідок Тубурсіко-Бурце.



Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ з посиланням на Радіо Ватикан.

Кримський Верховноархієпископський екзархат утворений шляхом виокремлення його з дотеперішнього Одесько-Кримського екзархату УГКЦ. Він охоплює територію Автономної Республіки Крим з осідком у Сімферополі.

Відповідно до церковного законодавства, Адміністратором обох екзархатів (Одеського та Кримського) до часу інтронізації новоіменованого Екзарха Одеського буде владика Василь (Івасюк).

**(Продовження на ст. 26)**

# В УГКЦ новий екзархат та єпископ

(продовження з попередньої сторінки)

## Біографічна довідка

Єромонах Михайло Бубній народився 16 вересня 1970 року в с. Хлівчани Сокальського району Львівської області.

У 1991 році вступив до Львівської провінції Чину Найсвятішого Ізбавителя (редемптористи). Перші обіти склав 19 серпня 1992 року, а 7 квітня 1996 року склав довічні обіти.

Священічі свячення прийняв 19 серпня 1997 року в церкві Преображення Господнього у Львові (святитель Блаженніший Любомир (Гузар)).

Богословську освіту і священничу формацію здобував у Вищій духовній семінарії отців редемптористів у Кракові (філософія) та Тухові (богослов'я) в Польщі. Закінчив семінарію в 1998 році, здобувши ступінь магістра богослов'я.

Після закінчення семінарії виконував служіння префекта кандидатів до Львівської провінції ЧНІ, сотрудника при парафії Успіння Пресвятої Богородиці в м. Тернополі.

У 1999-2001 роках був соцієм студентів Львівської провінції ЧНІ, які навчалися в Тухові. Від 20 січня до 30 червня 2000 року проходив курси вихователів в Салезіанському університеті в Римі.

27 червня 2002 року Декретом Блаженнішого Любомира був призначений на роботу в Постуляційному центрі УГКЦ.

У серпні 2001 року призначений ігуменом монастиря та настоятелем храму Святих апостолів Петра і Павла у м. Новояворівську (Львівщина).

З червня 2002 року до травня 2005 року виконував служіння магістра новиків Львівської провінції ЧНІ при монастирі Святого Герарда в Кохавино (поблизу Жидачева на Львівщині).

Від 9 травня 2005 року до вересня 2007 року був ігуменом монастиря Святого Альфонса та ректором Вищого духовного інституту імені блаженного священномученика Миколая Чарнецького у Львові. Водночас проводив численні парафіяльні реколекції та місії для різних груп вірних на Львівщині, Тернопільщині та США.

Від 2007 року до 2010 року навчався в Папському східному інституті в Римі, здобувши ступінь ліценціата канонічного права.

Від 2010 року понині виконує обов'язки ігумена монастиря Святого Йосифа та пароха церкви Матері Божої Неустанної Помочі в м. Івано-Франківську.

13 лютого 2014 року у Ватикані було повідомлено, що Святіший Отець Франциск поблагословив рішення Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви про призначення єромонаха Михайла Бубнія, ЧНІ, Екзархом Одеського екзархату.

<http://risu.org.ua>

## March 2014 - Березня 2014

### Happy Birthday!

#### З Днем народження!

March 3: Rev. Msgr. James Melnic  
March 6: Rev. Leonid Malkov, C.S.s.R.  
March 7: Rev. Paul Labinsky  
March 7: Deacon Walter Pasicznyk  
March 12: Rev. Volodymyr Baran, C.S.s.R.  
March 13: Rev. Msgr. Peter Waslo  
March 19: Rev. Vasyl Vladyka

**May the Good Lord Continue to Guide  
You and Shower You with His Great  
Blessings.  
Mnohaya Lita!**

**Нехай Добрий Господь  
Тримає Вас у Своїй  
Опіці та Щедро  
Благословить Вас.**



### Congratulations on your Anniversary of Priesthood!

#### Вітаємо з Річницею Священства!

March 5: V. Rev. Archmandrite Joseph Lee  
(44th Anniversary)  
March 14: Rev. Vasyl Vladyka  
(22nd Anniversary)  
March 20: Rev. Mykola Ivanov  
(9th Anniversary)  
March 24: Rev. Deacon Paul Makar  
(27th Anniversary)  
March 30: Very Rev. Archpr. David Clooney  
(50th Anniversary)  
March 31: Rev. John Wysochansky  
(57th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and Blessed  
Years of Service in the Vineyard of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма  
Благословенними Роками Служіння в  
Господньому Винограднику!**

### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

### THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.